StoneBite®

Gebrauchsinformation

Working Instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de trabajo

Istruzioni di lavoro

CE

Deutsch

Gebrauchsinformation (D)

Stonebite®

Materialbeschreibung
Stonebite® ist ein additionsvernetzendes Silikon (VPS) für die Bissregistrierung mit extrem hoher Endhärte. Durch die hohe Endhärte läßt sich **Stonebite®** problemlos fräsen bzw. beschleifen und bricht bei Verkantung mit klar definierten Bruchkanten. Das Material ist sehr leicht förderbar, auch durch dünne Mischkanülen.

Indikation
- Bissregistrierungen
- Registrierschlüssel bei intraoraler Stützstiftregistrierung
- um den Bleichvorgang mit einem Bleaching-Material für den Patienten angenehmer zu gestalten und dessen Kaumuskulatur entspannt zu halten, eignet sich die Verwendung des Bissregistriermaterials **Stonebite®** als Ersatz für einen Lippen-/Wangenhalter mit lateralem Aufbiss

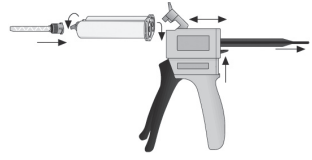
Technische Daten nach DIN EN ISO 4823

Konsistenz	Typ 2
Verarbeitungszeit	0:30 ± 0:05 Min.
Mundverweildauer	1:20 Min. ± 0:05 Min. (inkl. Verarbeitungszeit)
Rückstellung nach Verformung	> 99,9 %
Lineare Maßänderung	< 0,1 %
Endhärte	ca. 51 Shore D ± 2

Die angegebenen Misch- und Verarbeitungszeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Geringere Temperaturen verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die angegebenen Zeiten.

Deutsch

Verarbeitung 50 ml Kartusche
Stonebite® wird ausschließlich im S50-Doppelkartuschensystem angeboten. Mit Hilfe eines Injectors und Mischkanülen wird ohne Zeitverlust eine ideale 1:1 Vermischung der Komponenten erreicht. Mit Hilfe von Applikationstips ist **Stonebite®** sauber und verlustfrei auf die Zahnreihen aufzubringen und zerfließt aufgrund der hohen Standfestigkeit nicht. Dieser Arbeitsschritt sollte unbedingt ohne Unterbrechung erfolgen, da die Mundtemperatur zu einer beschleunigten Aushärtung führt. Innerhalb der angegebenen 30 Sek. Verarbeitungszeit Biss in maximale Interkuspidation bringen und weitere 50 Sek. geschlossen halten. Die schnelle Abbindung erzeugt einen leichten, völlig unbedenklichen Temperaturanstieg. Nach der Aushärtung kann das Registrat problemlos und ohne Deformation aus dem Mund des Patienten entfernt werden.



Hinweise
- Aus produktionstechnischen Gründen kann bei einer neuen Kartusche anfangs eine ungleichmäßige Förderung der Komponenten auftreten. Aus diesem Grund sollte die erstgeförderte – etwa erbsengroße – Menge nicht verwendet werden.
- Eine Desinfektion ist mit allen handelsüblichen Materialien problemlos möglich.
- Die Vulkanisation kann durch den Gebrauch von Latexhandschuhen, Handcremes, Reinigungsmitteln usw. gestört werden.
- Das Produkt ist ausschließlich für den o. g. Einsatzbereich bestimmt und nur von fachlich qualifizierten und eingewiesenen Personen zu verwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch verwenden!

Deutsch

Lagerungsbedingungen
Bei Raumtemperatur, d. h. 15 °C - 28 °C lagern.
Haltbarkeit: siehe Ablaufdatum.
Stonebite® nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Lieferform

Art.-Nr. D-504872	**Stonebite®** 2 x 50 ml Doppelkartuschen 12 Mischkanülen 12 Applikationstips
Art.-Nr. D-504873	**Stonebite®** 4 x 50 ml Doppelkartuschen

Zubehör

Art.-Nr. D-4970-1	**Mischkanülen** 40 Stück
Art.-Nr. D-49701-1	**Mischkanülen** 100 Stück **Applikationstips** 40 Stück
Art.-Nr. D-5007	**DS 50 Injector 1:1**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, besonders wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation stehen.

Dreve Dentamid GmbH · Max-Planck-Straße 31 · 59423 Unna/Germany
Tel +49 2303 88 07-0 · Fax +49 2303 8807-55 · info@dreve.de · www.dreve.com

Working Instructions

GB

Stonebite®

Description of material

StoneBite® is an addition vulcanising silicone (VPS) for bite registration with an extremely high final hardness. The high final hardness enables a problem-free milling resp. grinding. In case of breaks, clearly defined pieces will be obtained. The material is easily injectable, even through mixing canulas with a thin diameter.

Indication

- bite registrations
- registration key for the intraoral bearing device registration
- in order to make the bleaching process more comfortable for the patient and to keep the muscles of mastication relaxed, the bite registration material **StoneBite®** is suitable as substitute for a lip or cheek retractor with a lateral occlusion bite

Technical Data according to DIN EN ISO 4823

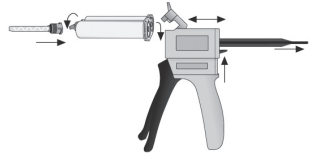
Consistency	type 2
Processing time	0:30 ± 0:05 min.
Removal after	1:20 ± 0:05 min. (incl. processing time)
Recovery from deformation	> 99.9 %
Linear change of measures	< 0.1 %
Final hardness	approx. 51 Shore D ± 2

The mixing and processing times refer to a room temperature of 23 °C and a relative air humidity of 50 %. Lower temperatures prolong, higher temperatures shorten these times.

English

Processing

StoneBite® is exclusively available in the S50-double cartridge system. By means of an Injector and mixing tips an ideal 1:1 mixing of the components will be reached without loosing time. With the aid of application tips **StoneBite®** can be applied properly and without loss on the teeth rows. Due to the high stability the material does not flow away. This working step is to be carried out without interruption, as the mouth temperature leads to an accelerated curing. Ensure that the bite is brought into the maximum intercuspidation within the given processing time of 30 sec. and keep it closed for further 50 sec. The fast polymerisation evokes a slight, physiologically harmless temperature increase. After curing the registrate may be removed from the patient's mouth easily and without deformation.



Important advice

- Due to technical filling reasons there might be an unequal transportation of the two components of new cartridges. For this reason it is recommended to dispose the initially mixed pea-sized amount.
- A disinfecting is possible with all current materials.
- The vulcanisation may be disturbed by the use of latex gloves, hand creams, cleaning agents etc.
- The product is exclusively designed for the field of application described above and only to be used by qualified and instructed personnel.

English

Keep away from children!
Only for dental use!

Storage conditions

At room temperature, i. e. 15 °C - 28 °C.
Durability: see date of expiry.
StoneBite® is not to be used when expiry date has passed.

Form of delivery

Item no. D-504872	**StoneBite®** 2 x 50 ml double cartridges 12 mixing tips 12 application tips
Item no. D-504872	**StoneBite®** 4 x 50 ml double cartridges

Accessories

Item no. D-4970-1	**Mixing tips** 40 pieces
Item no. D-49701-1	**Mixing tips** 100 pieces
Item no. D-49603	**Application tips** 40 pieces
Item no. D-5007	**DS 50 Injector 1:1**

This product was developed for dental use and has to be applied according to the instructions. In the case of damages resulting from ulterior or improper use, the manufacturer assumes no liability. Furthermore the user is bound to check the product according to suitability and possible use in self dependence before using it subject to its purpose, especially in case the purpose is not mentioned in the instructions.

Mode d'emploi

F

Stonebite®

Description du matériau

StoneBite® est un silicone par addition (vinylepolysiloxanes), pour l'enregistrement de l'occlusion avec une dureté finale extrêmement haute. Due à la dureté finale élevée, **StoneBite®** peut être traité aux abrasives et fraises sans problème. En cas d'une casse on obtient des pièces clairement définies. Le matériau se laisse injecter facilement, même en utilisant des becs mélangeurs de diamètre mince.

Indication

- enregistrements d'occlusion
- matériau de fixation relationnelle destiné aux enregistrements de trous intra-oraux à l'appui
- pour faciliter le procédé de blanchiment pour le patient, utilisant un matériau de blanchiment, et détendre la musculature de la mâchoire, l'utilisation du matériau d'enregistrement de l'occlusion **StoneBite®** est recommandé, en remplacement de l'écarte-lèvres avec empreinte latérale.

Caractéristiques techniques classification DIN EN ISO 4823

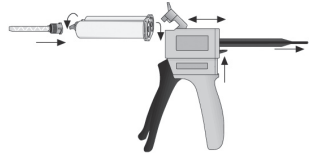
Consistance	type 2
Temps de travail	0:30 ± 0:05 min.
Extraction après	1:20 ± 0:05 min. (y compomise temps de prise)
Mémoire élastique après déformation	> 99,9 %
Variation dimensionnelle linéaire	< 0,1 %
Dureté finale	env. 51 Shore D ± 2

Les durées de mélange et de travail sont indiquées pour une température ambiante de 23 °C et une humidité relative de 50 %. Des températures plus faibles augmentent les durées susnommées tandis que des températures plus élevées les réduisent.

Français

Mode d'emploi

StoneBite® est exclusivement disponible dans le système de double cartouches S50. A l'aide de l'Injector et des becs mélangeurs on obtient un mélange exacte de 1:1 sans perte de temps. Grâce aux pointues d'application, **StoneBite®** se laisse appliquer nettement et sans perte sur les dents et la stabilité évite au matériau de fuser. Cette étape de travail devrait être sans interruption, car la température buccale entraîne un durcissement plus rapide. Mettre l'occlusion en intercuspidation maximale durant le temps de travail de 30 sec. et garder fermée pour 50 sec. La polymérisation rapide entraîne une augmentation de la température légère et non-douteuse. Après le durcissement le matériau peut être enlevé de la bouche du patient sans problèmes et sans déformation.



Nota

- Pour des raisons techniques, l'écoulement des pâtes dans une nouvelle cartouche peut être non uniforme. C'est pourquoi il est préférable de ne pas utiliser le matériau injecté en premier (taille d'un petit pois).
- Il est possible de désinfecter sans problème avec tous les produits disponibles dans le commerce.
- Les gants en latex, crèmes pour les mains, détergents etc. sont susceptibles de compromettre la vulcanisation.
- Le présent produit est prévu exclusivement pour l'usage susnommé et seul un personnel qualifié et instruit est autorisé à l'utiliser.

Français

Conserver hors de la portée des enfants!
A usage dentaire uniquement!

Stockage

A température ambiante, c'est-à-dire entre 15 °C et 28 °C.
Date de péremption: voir date.
Ne plus utiliser **StoneBite®** après la date de péremption.

Conditionnement

Réf. D-504872	**StoneBite®** 2 cartouches doubles à 50 ml 12 bec mélangeurs 12 bâtonnets d'application
Réf. D-504872	**StoneBite®** 4 cartouches doubles à 50 ml

Accessoires

Réf. D-4970-1	**Canules de mélange** 40 unités
Réf. D-49701-1	**Canules de mélange** 100 unités
Réf. D-49603	**Baïonette d'application** 40 unités
Réf. D-5007	**Injecteur DS 50 1:1**

Le présent produit a été développé pour l'usage dentaire, il faut l'utiliser conformément à ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à un autre usage ou à une application non conforme. De plus, l'utilisateur s'engage à vérifier le présent produit, sous sa propre responsabilité, avant son utilisation quant à ses aptitude et applications aux fins prévues, notamment si elles ne sont pas nommées dans ce mode d'emploi.

Instrucciones de trabajo (E)

Stonebite®

Descripción del material

Stonebite® è un silicone per addizione (vinilpolisilossano) per la registrazione del morso con durezza finale estremamente elevata. Grazie alla sua durezza finale elevata è facile da fresare e da levigare. In caso la registrazione dovesse rompersi i bordi di rottura sono lisci e cosi facili da ricomporre. Il materiale fuoriesce facilmente anche da una cannula di miscelazione sottile.

Indicazioni

- registrazione occlusale
- materiale per chiavi nel caso di registrazioni dell' arco gotico
- per rendere il processo di sbiancamento con il materiale da sbiancamento più piacevole per il paziente e per mantenere rilassata la sua muscolatura, è adatto l'utilizzo del materiale per la registrazione della masticazione **Stonebite®** come sostituto dell' apribocca con appoggio laterale

Dati tecnici a norma DIN EN ISO 4823

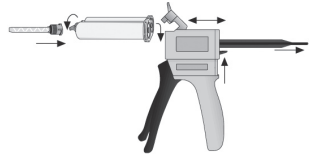
Consistenza	tipo 2
Tempo di lavorazione a 37 °C	0:30 ± 0:05 min.
tempo di permanenza in bocca	1:20 ± 0:05 min. (incl. tempo di lavorazione)
Recupero dalla deformazione	>99,9 %
Modifica dimensionale lineare	< 0,1 %
Durezza finale	ca. 51 Shore D ± 2

I tempi di miscelazione e di lavorazione indicati si riferiscono ad una temperatura ambiente di 23 °C con un tasso di umidità relativa del 50 %. Temperature minori prolungano i tempi indicati, mentre temperature superiori li accorciano.

Español

Lavorazione cartuccia da 50 ml

Stonebite® è solo disponibile nelle doppie cartucce del sistema S50. Utilizzando l'Injector e cannule di miscelazione si ottiene una miscelatura ottima nel rapporto 1:1 dei due componenti senza perdita di tempo. Grazie ai puntali di applicazione il materiale si applica in maniera pulita e senza perdite sui denti. La sua tissotropia alta impedisce che il materiale scorra via. Consigliamo non interrompere questo passo di lavorazione visto che la temperatura nel cavo orale accelera l'indurimento. Portare la mandibola alla sua massima intercuspidazione durante i 30 secondi indicati di lavorazione e tenerla chiusa per ulteriori 50 secondi. Il breve tempo di presa causa un`aumento minimale e innuoco di temperatura. Dopo l'indurimento il registrato può essere estratto facilmente e senza deformarsi dalla bocca del paziente.



Note importanti

- A causa di motivi tecnici di produzione è possibile che all'utilizzo di una nuova cartuccia, all'inizio, si verifichi una fuoriuscita irregolare dei componenti. Per questo motivo s'invita a non utilizzare la prima quantità, estremamente ridotta, del materiale fuoriuscito.
- E' possibile effettuare la disinfezione con tutti i materiali esistenti in commercio.
- La vulcanizzazione può venire inibita dall'uso di guanti in lattice, creme per le mani, detergenti, ecc.
- Questo prodotto è esclusivamente destinato agli sopramenzionati e deve essere utilizzato solo da persone con la dovuta qualificazione.

Español

Conservare lontano dalla portata dei bambini!
Utilizzare solo per uso odontoiatrico!

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente ovvero a 15 °C - 28 °C.
Durata: si veda la data di scadenza.
Non utilizzare più **Stonebite®** dopo la data di scadenza.

Forma di consegna

Art. n° D-504872 **Stonebite®**
2 cartucce doppie da 50 ml
12 cannule di miscelazione
12 applicatori
Art. n° D-504873 **Stonebite®**
4 cartucce doppie da 50 m

Accessori

Art. n° D-4970-1 **Cannule di miscelazione** 40 pezzi
Art. n° D-49701-1 **Cannule di miscelazione** 100 pezzi
Art. n° D-49603 **Applicatori** 40 pezzi
Art. n° D-5007 **Iniettore DS 50 1:1**

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del prodotto per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

Istruzioni di lavoro

(I)

Stonebite®

Descrizione del materiale

Stonebite® è un silicone per addizione (vinilpolisilossano) per la registrazione del morso con durezza finale estremamente elevata. Grazie alla sua durezza finale elevata è facile da fresare e da levigare. In caso la registrazione dovesse rompersi i bordi di rottura sono lisci e cosi facili da ricomporre. Il materiale fuoriesce facilmente anche da una cannula di miscelazione sottile.

Indicazioni

- registrazione occlusale
- materiale per chiavi nel caso di registrazioni dell' arco gotico
- per rendere il processo di sbiancamento con il materiale da sbiancamento (ad esempio **BioSmile office**) più piacevole per il paziente e per mantenere rilassata la sua muscolatura, è adatto l'utilizzo del materiale per la registrazione della masticazione **Stonebite®** come sostituto dell' apribocca con appoggio laterale

Dati tecnici a norma DIN EN ISO 4823

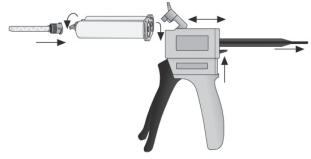
Consistenza	tipo 2
Tempo di lavorazione a 37 °C	0:30 ± 0:05 sec.
tempo di permanenza in bocca	0:80 ± 0:05 sec. (incl. tempo di lavorazione)
Recupero dalla deformazione	>99,9 %
Modifica dimensionale lineare	< 0,1 %
Durezza finale	ca. 51 Shore D ± 2

I tempi di miscelazione e di lavorazione indicati si riferiscono ad una temperatura ambiente di 23 °C con un tasso di umidità relativa del 50 %. Temperature minori prolungano i tempi indicati, mentre temperature superiori li accorciano.

Italiano

Lavorazione cartuccia da 50 ml

Stonebite® è solo disponibile nelle doppie cartucce del sistema S50. Utilizzando l'Injector e cannule di miscelazione si ottiene una miscelatura ottima nel rapporto 1:1 dei due componenti senza perdita di tempo. Grazie ai puntali di applicazione il materiale si applica in maniera pulita e senza perdite sui denti. La sua tissotropia alta impedisce che il materiale scorra via. Consigliamo non interrompere questo passo di lavorazione visto che la temperatura nel cavo orale accelera l'indurimento. Portare la mandibola alla sua massima intercuspidazione durante i 30 secondi indicati di lavorazione e tenerla chiusa per ulteriori 50 secondi. Il breve tempo di presa causa un`aumento minimale e innuoco di temperatura. Dopo l'indurimento il registrato può essere estratto facilmente e senza deformarsi dalla bocca del paziente.



Note importanti

- A causa di motivi tecnici di produzione è possibile che all'utilizzo di una nuova cartuccia, all'inizio, si verifichi una fuoriuscita irregolare dei componenti. Per questo motivo s'invita a non utilizzare la prima quantità, estremamente ridotta, del materiale fuoriuscito.
- E' possibile effettuare la disinfezione con tutti i materiali esistenti in commercio.
- La vulcanizzazione può venire inibita dall'uso di guanti in lattice, creme per le mani, detergenti, ecc.
- Questo prodotto è esclusivamente destinato agli sopramenzionati e deve essere utilizzato solo da persone con la dovuta qualificazione.

Italiano

Conservare lontano dalla portata dei bambini!
Utilizzare solo per uso odontoiatrico!

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente ovvero a 15 °C - 28 °C.
Durata: si veda la data di scadenza.
Non utilizzare più **Stonebite®** dopo la data di scadenza.

Forma di consegna

Art. n° 504872	**Stonebite®** 2 cartucce doppie da 50 ml 12 cannule di miscelazione 12 applicatori
Art. n° 504873	**Stonebite®** 4 cartucce doppie da 50 m

Accessori

Art. n° 4970-1	**Cannule di miscelazione** 40 pezzi
Art. n° 49701-1	**Cannule di miscelazione** 100 pezzi
Art. n° 49603	**Applicatori** 40 pezzi
Art. n° 5007	**Iniettore DS 50 1:1**

Questo prodotto è stato sviluppato per essere impiegato in campo dentale ed il suo impiego deve avvenire rispettando le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da utilizzi diversi dal campo d'applicazione o per mancata osservanza delle istruzioni d'uso. L'utilizzatore è tenuto a verificare sotto propria responsabilità l'idoneità del prodotto per l'uso previsto, soprattutto nel caso di campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

B&D Design 260509-2000-D-3037

Dreve Dentamid GmbH · Max-Planck-Straße 31 · 59423 Unna/Germany
Tel +49 2303 88 07-0 · Fax +49 2303 8807-55 · info@dreve.de · www.dreve.com